



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 August 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 28(b) и 124 повестки дня

**Социальное развитие: социальное развитие,
включая вопросы, касающиеся мирового социального
положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

**Взаимодействие между Организацией Объединенных
Наций, национальными парламентами и
Межпарламентским союзом**

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и от имени Бангладеш в качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза (МПС) имеет честь настоящим препроводить текст итогового документа общих прений по теме «Обновление демократии: слово молодым», который был принят на основе консенсуса 134-й Ассамблеей МПС, состоявшейся 23 марта 2016 года в Лусаке (см. приложение).

Постоянное представительство Бангладеш просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 28(b) и 124 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Итоговый документ общих прений по теме «Обновление
демократии: слово молодым»**

**Принят на основе консенсуса 134-й Ассамблеей Межпарламентского союза,
состоявшейся 23 марта 2016 года в Лусаке**

Как международная организация, как национальные парламенты и как отдельные представители народа мы исходим из нашей веры в демократию.

Мы понимаем демократию и как набор ценностей, и как систему институтов, претворяющих эти ценности в жизнь. Мы считаем, что на самом фундаментальном уровне каждый человек имеет право быть заслушанным и все голоса имеют одинаковый вес. Наша главная обязанность как парламентариев состоит в том, чтобы служить народу и осуществлять политику и разрабатывать законы, направленные на удовлетворение его потребностей и интересов.

Мы понимаем, что единой модели демократии не существует. Институты той или иной страны развиваются на основе ее конкретной истории, культуры и традиций. В то же время мы однозначно подтверждаем, что принципы демократии универсальны. Мы подтверждаем основные ценности демократических парламентов. Эти ценности заключаются в следующем:

- стремиться представлять социальное и политическое многообразие той или иной страны;
- быть открытыми для своих граждан и транспарентными в ведении парламентской работы;
- обеспечивать доступность для своих граждан и подотчетность им; и
- эффективно выполнять свою работу.

Мы подчеркиваем, что демократическая практика должна претерпевать непрерывные изменения, обусловленные течением времени, с тем чтобы отражать жизнь общества, которая подпитывает их.

Сегодня наши демократии сталкиваются с серьезными проблемами. Перед нами стоит задача восстановить и укрепить доверие общественности к институтам демократии. Представления, порождаемые чувством разъединения, коррупцией и отсутствием достоверности, подрывают наши институты и престиж политики и политиков. Явка избирателей на выборах постепенно начинает снижаться, особенно среди молодежи. Появление препятствий на пути к демократии и возникновение тенденции среди любой части населения отворачиваться от наших институтов являются предметом озабоченности для всех нас. Согласно статистическим данным, молодые люди проявляют наименьшее желание участвовать в голосовании и все чаще оказываются оторванными от официальных политических процессов.

Такое неучастие нельзя отнести на счет апатии. Для участия в демократии молодые люди используют множество различных платформ, в частности социальные медиа, молодежные организации и в некоторых случаях протестные акции и общественные беспорядки. Политические же институты слишком часто не поворачиваются лицом к молодежи. Наши институты отстают от стремительно меняющегося и становящегося все более взаимосвязанным мира, в условиях которого рождается молодежь.

Более половины населения мира находится в возрасте моложе 30 лет. Поскольку сегодняшняя молодежь завтра станет взрослым населением, существует опасность того, что нам не удастся преодолеть растущее разьединение с ней. Со временем эта неудача может подорвать саму легитимность наших правительств и парламентов. Мы должны действовать немедленно.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в Повестке дня на период до 2030 года правительства признают, что для достижения целей в области устойчивого развития существенно важное значение имеют мир, правосудие и эффективные институты. Мы в этом убеждены давно. Мы можем и должны сделать больше для обеспечения того, чтобы парламенты соответствовали тем основным ценностям, которые мы для себя определили. Мы считаем, что Повестка дня на период до 2030 года не может быть осуществлена без инклюзивного использования потенциала всех слоев наших обществ. Одним из главных приоритетов является использование динамизма молодых людей, поскольку по результатам реализации этой повестки молодежь станет основным выгодоприобретателем. Сейчас Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года предоставляет возможность придать новый импульс укреплению демократических институтов.

На рост экстремизма мы должны реагировать расширением демократии, а не ее ограничением. Радикализм можно победить лишь в том случае, если мы предоставим молодежи возможности, которых она заслуживает. Мы должны проявлять твердость в наших убеждениях и не поддаваться соблазну реагировать на вызовы, с которыми мы сталкиваемся, недемократическим путем.

Пришло время действовать в интересах обеспечения демократического возрождения. И сегодня мы можем начать процесс обновления демократии, предоставив слово молодежи. В обновлении демократии определенную роль должны играть граждане всех возрастов. Однако в настоящее время большинство населения мира составляют молодые люди. Они критически мыслят, стремятся к переменам и являются носителями свежих идей. Именно поэтому мы убеждены в том, что молодые люди располагают идеальными возможностями для того, чтобы стать ключевыми субъектами демократического возрождения. В этой связи нам необходимо добиваться того, чтобы молодежи было предоставлено слово и чтобы мы были готовы и способны его услышать.

Одним из ключевых элементов предоставления слова молодежи является расширение участия молодежи, что позволит вдохнуть в демократию новую жизнь. Мы обеспокоены тем, что лишь 1,9 процента парламентариев в мире моложе 30 лет. Мы признаем, что мы обязаны создавать благоприятные условия, гарантирующие участие молодежи и активизирующие их ведущую роль. Мы подтверждаем, что ни одно решение в отношении молодежи не должно приниматься без участия молодежи. Именно поэтому мы обязуемся повысить представленность молодежи в парламентах. И именно поэтому нам необходи-

мо налаживать с молодыми людьми как формальные, так и неформальные связи. Мы должны стремиться к контактам с ними там, где они находятся — в социальных сетях, школах, университетах и общественных местах. Мы с удвоенной энергией подтверждаем нашу приверженность осуществлению резолюции МПС 2010 года об участии молодежи в демократическом процессе путем усиления вовлеченности молодежи в мировую политику и содействия повышению ее политической представленности.

Обновление демократии связано с обеспечением того, чтобы был охвачен каждый человек. Наши правительства должны формироваться на основе волеизъявления народа и отвечать перед народом за свои действия. Здоровые институты демократии должны обеспечивать, чтобы власть не сосредоточивалась в руках немногих. Инклюзивность необходима не только для обеспечения того, чтобы права людей неизменно уважались и соблюдались, но и для того, чтобы приблизить всех людей к политическим институтам и обеспечить проведение нами более эффективной политики.

Посредством избрания инклюзивных парламентов граждане могут формировать свои демократии в соответствии с собственными условиями и вносить более весомый вклад в построение обществ сегодняшнего и завтрашнего дня.

Обновление демократии связано также с адаптацией наших парламентов к требованиям текущего времени. Речь идет о переосмыслении проходящих в них процессов, для того чтобы реагировать на меняющиеся социальные и индивидуальные потребности. Учитывая в своем составе, структуре и работе гендерные аспекты, наши парламенты могут лучше адаптироваться к продолжающимся изменениям ролей мужчин и женщин в обществе и в семье. Парламенты, учитывающие гендерные аспекты, предоставляют большие льготы, в частности парламентариям из числа молодых женщин и мужчин, поскольку никто не должен сегодня жертвовать своей личной жизнью для того, чтобы участвовать в политической жизни.

Обновление демократии связано с модернизацией функционирования наших институтов. Применение новых технологий позволяет вступить в новую эру демократии в версии 2.0. Экспоненциальное расширение использования современных технологий и социальных медиа и доступа к информации изменяет формат участия граждан. Наши парламенты должны повернуться лицом к онлайн-миру в своих структурах и механизмах, с тем чтобы адаптироваться к возможностям расширения пространства и времени, предоставляемым современными средствами коммуникации, способами взаимодействия и форматами участия.

Обновление демократии связано с изменением того, как делается политика. Граждане с полным на то правом ожидают от нас и наших институтов высочайшего уровня добросовестности. В основе перемен будут лежать чистоплотная политика, транспарентные процедуры и антикоррупционные стратегии и законы. Они должны осуществляться всеми нами. Честно выполняя свой мандат в качестве представителей народа, мы будем способствовать восстановлению ослабленного доверия к нам и нашим институтам. Мы добьемся улучшения и упрочения наших демократических обществ, если будем выполнять свои предвыборные обещания, оставаться доступными для своих гражд-

дан, действовать ответственным, транспарентным и подотчетным образом и вдохновлять молодых людей своими словами и действиями.

Обновление демократии связано также с построением лучшего будущего. В рамках наших политических дискуссий и процессов необходимо предоставлять слово будущим поколениям. Мы должны обеспечить, чтобы качество жизни наших потомков было более высоким, чем качество нашей жизни, и чтобы они могли вести здоровый образ жизни на здоровой планете. Поэтому нам необходимо добиваться, чтобы в наших обсуждениях и решениях находили отражение потребности следующих поколений.

На нынешней 134-й Ассамблее было выдвинуто много инновационных предложений по укреплению демократии и взаимодействию с молодежью. Мы призываем правительства и парламенты экспериментировать с новыми идеями, которые могли бы сделать так, чтобы демократические институты в большей степени реагировали на нужды людей.

Мы обязуемся вдохнуть в демократию новую жизнь, в том числе путем принятия следующих мер:

- пересмотреть и обновить требования к лицам, занимающим политические должности, с тем чтобы парламенты и другие директивные органы в большей степени отражали социальное и политическое многообразие общества;
- повысить представленность молодежи в наших парламентах, в том числе посредством рассмотрения вопроса о введении квот, пересмотра возрастных ограничений в отношении баллотирования на политические должности, наращивания партийной политической поддержки, выдвижения молодых членов парламента на руководящие должности и позиционирования молодых членов парламента в качестве примера для подражания для других молодых людей; особое внимание следует уделить конкретному положению и потребностям молодых женщин;
- реформировать наши парламентские процессы и внутреннюю политику, с тем чтобы они в большей степени учитывали потребности молодых женщин и мужчин, в том числе посредством рассмотрения вопроса о принятии директивных мер по борьбе с домогательствами, внесения изменений в предоставление отпуска по уходу за ребенком и введения голосования по доверенности;
- поощрять использование современных технологий для повышения транспарентности и подотчетности; использовать такие инновации, как подача онлайн-петиций, проведение слушаний и представление материалов в виртуальном режиме и осуществление взаимодействия и проведение голосования в онлайн-формате для вовлечения граждан, и в частности молодежи, в парламентский процесс;
- создать специальные парламентские комитеты по делам молодежи и организовать сети молодых парламентариев для консолидации молодежной проблематики в парламентской работе; открыть парламентские обсуждения для участия молодых людей, в том числе посредством проведения регулярных парламентских слушаний и консультаций, а также путем нала-

живания связей с молодежными парламентами и советами, студенческими ассоциациями и молодежными НПО;

- обеспечить отражение в школьных программах вопросов, касающихся расширения политических прав и возможностей, в рамках гражданского воспитания и посредством осуществления практических инициатив, таких как работа «учебных» парламентав, организация «учебного» голосования и проведение политических прений; инвестировать ресурсы в работу молодежных парламентав и советов для молодых людей, не достигших избирательного возраста, и расширить участие молодежи в политической жизни путем снижения избирательного возраста;
- вовлекать молодых представителей в работу международных форумов и в дискуссии, в частности на заседаниях МПС, путем систематического включения в состав делегаций по меньшей мере одного молодого мужчины или молодой женщины;
- использовать проведение Международного дня демократии (15 сентября), для того чтобы отметить успехи, достигнутые в области демократии, и определить стоящие перед ней задачи.

Наш долг состоит в том, чтобы вдохнуть в демократию новую жизнь в целях удовлетворения потребностей и чаяний будущих поколений. Для этого мы должны задействовать творческий потенциал, энергию и энтузиазм наших граждан, особенно молодых мужчин и женщин. Мы не можем ждать, когда действовать начнет следующее поколение. Действовать необходимо уже сейчас.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 August 2016
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 20, 120, 123 и 124 повестки дня

Устойчивое развитие

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и от имени Бангладеш в качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза (МПС) имеет честь настоящим препроводить доклад Постоянного комитета по делам Организации Объединенных Наций, который был принят на основе консенсуса 134-й Ассамблеей МПС, состоявшейся 23 марта 2016 года в Лусаке (см. приложение).

Постоянное представительство Бангладеш просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 20, 120, 123 и 124 повестки дня.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Доклад Постоянного комитета по делам Организации Объединенных Наций

Принят на основе консенсуса 134-й Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся 23 марта 2016 года в Лусаке

Председатель Комитета г-н Анти Авсан (Швеция) открыл сессию и приветствовал ее участников.

Касаясь первых двух пунктов повестки дня, г-н Авсан предложил Комитету принять доклад о работе предыдущей сессии на 133-й Ассамблее и избрать в качестве трех новых членов Бюро следующих кандидатов, выдвинутых геополитическими группами: г-на Александра Романовича (Российская Федерация), г-жу Афру Рашид аль-Басти (ОАЭ) и г-на Аль-Фатиша Иззельдина аль-Мансура (Судан).

Поскольку г-н Романович возвратился в столицу, он был представлен г-ном Константином Косачевым в качестве бывшего члена Бюро также от Российской Федерации. Г-жа Аль-Басти рассказала о своей работе, касающейся проблем женщин и насилия в семье, и о своей заинтересованности в международных делах, в частности в области поддержания мира. Г-н Аль-Мансур в связи с болезнью отсутствовал.

Затем г-н Авсан представил две включенные в программу сессии, на которых он председательствовал.

Сессия 1: Интерактивное обсуждение нового процесса избрания Генерального секретаря ООН

Сенатор Грасиэла Ортис, Председатель Комитета по исследованиям в области законодательной деятельности (Сенат Мексики) и член Бюро Комитета МПС по делам ООН; г-н Константин Косачев, Председатель Комитета по международным делам, Совет Федерации, Россия; и г-жа Ивонн Терлингген, представитель кампании «Один для семи миллиардов»

На этой сессии членам Совета была предоставлена возможность высказаться относительно нового процесса назначения в связи с выборами Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (ГСООН), изложенном в справочной записке Секретариата. В этой записке прослеживается история процесса назначения на протяжении более 70 лет существования Организации Объединенных Наций и показано, что в большинстве своем применимые правила основаны на практике и не вытекают из Устава ООН. Государства-члены могут изменить эти правила, приняв резолюцию Генеральной Ассамблеи.

В рамках продолжающегося процесса реформы Организации Объединенных Наций значительное число государств-членов потребовали, чтобы процесс назначения ГСООН был более транспарентным и охватывал весь членский состав, проходя через Генеральную Ассамблею и не ограничиваясь лишь 15 членами Совета Безопасности, в котором пять постоянных членов (наделенных правом вето) обладают наибольшими полномочиями в отношении принятия решений. Придание процессу выборов более демократического характера способствовало бы обеспечению беспристрастности ГСООН и позволило бы ему или ей действовать в качестве подлинного представителя «народов», о которых говорится в Уставе ООН.

В справочной записке были предложены для обсуждения семь вопросов, касающихся изучения требований, предъявляемых для занятия должности ГСООН, продления срока полномочий и рассмотрения соображений в отношении обеспечения гендерной сбалансированности, а также региональной представленности. Наиболее важным является то, что в записке предлагалось задуматься над ключевым вопросом о том, следует ли Генеральной Ассамблее проводить действительные выборы и не ограничиваться утверждением одного кандидата, рекомендованного Советом Безопасности. Для этого необходимо, чтобы Совет Безопасности представил Генеральной Ассамблее более одного кандидата.

В продолжение этой мысли г-жа Терлинген подробно рассказала о новом процессе назначения, утвержденном Генеральной Ассамблеей в резолюции 69/321 от сентября 2015 года. В связи с представленным ею докладом выступили г-н Косачев и г-жа Ортис. Затем с замечаниями и вопросами выступили следующие делегации: Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Буркина-Фасо, Канада, Куба, Кения, Марокко, Нидерланды, Португалия, Уганда, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенные Арабские Эмираты и Замбия.

Г-жа Терлинген отметила, что, хотя новый процесс назначения является шагом в правильном направлении, он не идет достаточно далеко. Она обратила внимание на два важных нововведения: во-первых, выдвигаемые правительствами кандидаты должны представлять свои биографические данные Председателю Генеральной Ассамблеи и все биографические данные должны размещаться в интернете; во-вторых, Генеральная Ассамблея может проводить неофициальные открытые слушания с участием кандидатов. Кроме того, новый процесс в более явно выраженной (чем когда-либо ранее) форме предлагает выдвигать кандидатов-женщин и подчеркивает необходимость учитывать вопрос о гендерном разнообразии в этом процессе, который до сих пор всегда приводил к назначению только мужчин.

С точки зрения кампании «Один для семи миллиардов» (объединяющей 750 организаций гражданского общества) в новых правилах следует ограничить мандат ГСООН одним непродлеваемым сроком полномочий (с возможным его удлинением до семи лет), с тем чтобы укрепить политическую независимость ГСООН от пяти государств — постоянных членов Совета Безопасности и других ключевых членов, поддержка которых ему/ей необходима для переизбрания. Главное, чтобы эти правила позволяли Генеральной Ассамблее

проводить голосование по списку из по меньшей мере двух кандидатур, представленных Советом Безопасности.

Г-жа Терлинген заявила, что «ГСООН воплощает в себе совесть мира и играет важную роль, помогая государствам-членам подняться над своими национальными интересами». Важно, чтобы процесс его или ее избрания носил как можно более инклюзивный и репрезентативный характер. В этой связи, по ее мнению, парламентариям должна быть отведена определенная роль в этом процессе в плане обсуждения вопроса о требованиях, предъявляемых для занятия этой должности; содействия выявлению квалифицированных кандидатов; тщательного изучения возможных кандидатур; формулирования вопросов, которые будут задаваться кандидатам на слушаниях в Генеральной Ассамблее; внесения настоятельной рекомендации относительно того, что ГСООН должен иметь возможность назначать его/ее кабинет исключительно с учетом достоинств сотрудников (а не в качестве протекции); продвижения идеи об одном сроке полномочий; и настойчивого внесения предложения о том, чтобы Совет Безопасности представлял Генеральной Ассамблее более чем одну рекомендацию, что сделает этот процесс более демократичным.

В своем ответе г-н Косачев предупредил о том, что вопрос о внесении любых изменений в существующую систему подлежит тщательному изучению с учетом долгосрочных последствий. Применяющийся в этом году новый процесс, который приведет к назначению нового ГСООН с января 2017 года, — это не единственная возможность для внесения изменений. По мнению г-на Косачева, мандат ГСООН, как это определено в Уставе, предусматривает в первую очередь выполнение административных функций руководителя Секретариата. Политические функции ГСООН носят весьма ограниченный характер и зависят от указаний Генеральной Ассамблеи. С этой точки зрения правомерно, что ГСООН зависит от государств-членов, а не уполномочен действовать самостоятельно.

По мнению г-на Косачева, применение принципа региональной ротации в отношении ГСООН можно приветствовать, поскольку в конечном итоге на этой должности будет представлен весь мир. Можно приветствовать также принцип гендерной сбалансированности при условии, что в конечном итоге выбирается наиболее квалифицированный кандидат. Что касается вопроса об ограничении сроков полномочий, то г-н Косачев не согласился с доводом о том, что один срок является более мобилизующим, чем два срока подряд. По ключевому вопросу о том, следует ли пяти государствам — постоянным членам Совета Безопасности сохранять за собой право вето в отношении выдвигаемых кандидатур, г-н Косачев в качестве довода сослался на то, что эта система является гораздо более сдерживающей, чем о ней думают, поскольку она заставляет упомянутые пять государств и, по сути, всех членов Совета Безопасности придти к консенсусу.

Г-жа Ортис в своем выступлении уделила основное внимание гендерным аспектам процесса выборов. Она с удовлетворением отметила, что все большее число государств-членов высказываются в поддержку кандидатов-женщин, и выразила надежду на то, что в 2016 году это впервые приведет к избранию женщины. Отметив, что контролирование этого процесса Советом Безопасности не является демократическим, г-жа Ортис заявила, что ее волнует еще один

вопрос, который необходимо рассмотреть, — это гендерный состав Совета Безопасности. Для того чтобы Совет продолжал контролировать процесс избрания и для того чтобы возможность избрания для женщин была открыта в той же степени, что и для мужчин, необходимо реформировать сам Совет с целью обеспечить гендерное равенство. Совет с преобладанием в своем составе мужчин в меньшей мере склонен выбрать кандидата из числа женщин, чем Совет, в котором женщины имеют равное представительство.

В ходе последовавшего обсуждения с делегатами, хотя некоторые из них выразили общее удовлетворение сложившимся статус-кво, большинство участников высказались в поддержку дальнейшей демократизации процесса назначения ГСООН. Эти выступления четко сигнализировали о том, что процесс выборов должен стать транспарентным и вовлекать все государства-члены, а не только те, которые заседают в Совете Безопасности, и укрепили мнение о том, что ГСООН подотчетен Генеральной Ассамблее, которая по своему составу является более представительной. Два оратора в своих выступлениях пошли дальше, рекомендовав завершать этот процесс голосованием в Генеральной Ассамблее по более чем одному кандидату, как это принято в МПС. В трех выступлениях была поддержана идея ввести один непродлеваемый срок полномочий.

Прения показали, что идея о рассмотрении кандидатов-женщин пользуется широкой поддержкой. В одном из выступлений, в частности, было отмечено, что внимание следует уделить не только поиску кандидатов-женщин, но и, что более важно, обеспечению того, чтобы действительно была избрана женщина. Ряд учреждений ООН возглавляли или возглавляют женщины, и нет никаких сомнений в том, что есть высококвалифицированные женщины, которые готовы занять высшую должность ГСООН. В целях обеспечения гендерной сбалансированности по итогам процесса выборов один из делегатов предложил ввести гендерную «ротацию», чтобы на должности ГСООН чередовались мужчины и женщины (и, вероятно, каждый раз это потребует допуска в качестве кандидатов только мужчин или только женщин).

Идея о том, что парламенты должны играть определенную роль в процессе выборов, в ходе этих прений получила довольно решительную поддержку. Ряд ораторов поддержали многие из рекомендаций г-жи Терлинген, особенно мысль о том, чтобы парламенты проводили прения по кандидатам своих правительств и даже представляли свои собственные предложения. Согласно одному из прозвучавших конкретных предложений, парламенты должны оказывать поддержку ГСООН в его/ее усилиях по осуществлению ключевых административных реформ, которые необходимы для укрепления Организации Объединенных Наций.

В завершение прений участники просили МПС препроводить для всех, кто выставил свои кандидатуры в этом году, следующие три вопроса:

1. Повестка дня на период до 2030 года будет успешно реализована, если парламентарии будут участвовать в разработке национальных планов действий своих стран, в осуществлении контроля за их выполнением и в увязке бюджетов и законодательства с этой повесткой дня. Как ГСООН будете ли вы вместе с государствами-членами отстаивать идею парламентского участия в осу-

ществлении новой Повестки дня на период до 2030 года и связанных с этим целей в области устойчивого развития (ЦУР)?

2. В многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи и докладах Генерального секретаря ООН содержатся рекомендации налаживать прочные взаимоотношения между ООН и национальными парламентами, а также с МПС. В качестве ГСООН какие конкретные меры могли бы вы принять для укрепления этих взаимоотношений на глобальном и национальном уровнях, с тем чтобы более эффективно служить людям?

3. Как представители народа парламентарии хотят обеспечить более демократический процесс избрания ГСООН. Какую, по вашему мнению, роль в этом процессе могут играть парламентарии через МПС, всемирную организацию парламентов?

Сессия 2: Брифинг об институциональных механизмах осуществления целей в области устойчивого развития

Г-н Ласло Борбей, Председатель Комитета по международным делам, Палата депутатов Румынии; г-жа Падди Торсни, Постоянный наблюдатель от МПС при Организации Объединенных Наций; г-н Алессандро Моттер, старший советник по экономическим и социальным вопросам, МПС; и г-н Шарль Шовель, советник по делам парламентов, Группа по вопросам демократического управления, ПРООН

По решению Бюро, принятому на сессии в октябре 2015 года, главная цель этой сессии заключалась в том, чтобы представить Комитету структуру, позволяющую ему функционировать в качестве основного органа МПС по регулярному обзору осуществления ЦУР на протяжении следующих 15 лет. На секции были представлены различные подходы и подробно рассмотрены несколько конкретных предложений.

После того как г-н Моттер дал общее представление о различных новых или существующих механизмах обзора, он обрисовал для парламентов основные моменты, связанные с участием в реализации ЦУР на трех уровнях: национальном, региональном и глобальном. На национальном уровне важная роль парламентов заключается в том, чтобы повысить степень национальной ответственности за достижение этих целей и обеспечить твердое выполнение национального плана по их локализации. Ключевым элементом обеспечения парламентами подотчетности является представление им правительствами их стран ежегодных докладов о ходе осуществления такого плана. На глобальном уровне, как отметил г-н Моттер, парламенты имеют возможность внести свой вклад в работу нового политического форума высокого уровня (ПФВУ) по устойчивому развитию, который станет главным центром ООН для ежегодного проведения глобального обзора достигнутых успехов. Среди прочего, парламенты должны участвовать в добровольных национальных обзорах и входить в состав своих национальных делегаций на сессиях ПФВУ.

В качестве первого шага по пути к осуществлению все парламенты могут принять предложение или резолюцию по ЦУР. Г-н Авсан представил подготовленную МПС типовую резолюцию. Он отметил, что парламенты Мали и Тринидада и Тобаго уже приняли резолюции, и призвал все присутствующие деле-

гации последовать этому примеру. Он сообщил о том, что несколько членов Бюро, в частности Канада, Судан, Марокко, Норвегия и Швеция, обещали внести такую резолюцию на рассмотрение в этом году.

МПС активизирует свои усилия с целью помочь парламентам институционализировать ЦУР. Г-жа Торсни привела в качестве примера набор инструментов для самооценки, который будет опубликован МПС в мае. Она предложила членам Комитета, которые заинтересованы в предоставлении откликов на этот набор инструментов, который пока находится в стадии разработки, связаться с ней. Интерес к участию в этом мероприятии проявили делегации Мали и Лесото.

Касаясь изучения вопросов осуществления и обзора на региональном уровне, г-н Борбей обратил особое внимание на Восточноевропейский регион. Парламент его страны был принимающей стороной при проведении региональной конференции по ЦУР в прошлом году и будет вновь созывать подобное совещание в апреле этого года. Он отметил, что все связанные с ЦУР процессы открывают возможность для укрепления роли парламента в обеспечении подотчетности. В парламенте его страны ключевую роль в обеспечении всестороннего учета ЦУР в системе комитетов будет играть подкомитет по устойчивому развитию, что будет способствовать повышению согласованности политики. Он настоятельно призвал МПС интегрировать ЦУР в свою новую пятилетнюю стратегию и сосредоточить внимание на оказании помощи парламентам в деле институционализации ЦУР в их повседневной работе.

В свою очередь, г-н Шовель остановился на том, каким образом ООН готовится содействовать парламентам в осуществлении ЦУР на страновом уровне. Он напомнил о том, что Повестка дня на период до 2030 года зиждется на представлении открытой и всеохватной отчетности с широким участием разных сторон, на использовании социально ориентированного подхода и на научно обоснованной поддержке. Он отметил, что существует твердое принципиальное согласие относительно того, что парламента являются одной из ключевых заинтересованных сторон в процессе осуществления наряду с гражданским обществом и другими субъектами, но это не приводит автоматически к принятию мер по взаимодействию с парламентами или оказанию им поддержки. Для этого необходимы активные усилия. В определенной степени инициатива должна исходить от самих граждан. С этой целью ООН реформирует существующий механизм обследования «Мой мир», с тем чтобы люди могли использовать его для направления откликов о государственной политике и услугах непосредственно членам своего парламента.

В прениях приняли участие следующие делегации: Куба, Франция, Кения, Мали, Марокко, Южная Африка, Таиланд, Объединенные Арабские Эмираты и Зимбабве. В их выступлениях были подробно затронуты некоторые поднятые на секции вопросы с изложением новых идей и предложений. В ряде выступлений, в частности, было указано на необходимость укрепления парламента, с тем чтобы они могли играть активную роль в процессе осуществления. Два оратора остановились на роли национального плана устойчивого развития как центрального элемента в процессе осуществления в каждой стране.

Согласно принятому постановлению, в дальнейшем на каждой весенней сессии Комитета по делам ООН будут решаться три основные задачи: оценить

глобальный прогресс в деле достижения ЦУР (доклады ООН); обеспечить подготовку соответствующих парламентов к проведению добровольных национальных обзоров в рамках ПФВУ; и содействовать проведению парламентами самостоятельной оценки своего потенциала в деле осуществления ЦУР и пропаганде передовой практики в этой области.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 August 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 68, 85 и 124 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Верховенство права на национальном
и международном уровнях

Взаимодействие между Организацией
Объединенных Наций, национальными
парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и имеет честь настоящим препроводить от имени Бангладеш в ее качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза текст резолюции, озаглавленной «Легализация статуса 230 миллионов детей, не имеющих документов о гражданском состоянии, как одна из основных задач, обусловленных гуманитарным кризисом XXI века» и единогласно принятой 23 марта 2016 года 134-й Ассамблеей МПС, проходившей в Лусаке (см. приложение).

Постоянное представительство просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 68, 85 и 124 повестки дня.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря.

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Легализация статуса 230 миллионов детей, не имеющих документов о гражданском состоянии, как одна из основных задач, обусловленных гуманитарным кризисом XXI века

Резолюция, единогласно принятая 23 марта 2016 года на 134-й Ассамблее Межпарламентского союза, проходившей в Лусаке

134-я Ассамблея Межпарламентского союза,

будучи встревоженной тем, что, согласно оценкам ЮНИСЕФ, более 230 миллионов детей младше пяти лет не имеют документов о гражданском состоянии, поскольку факт их рождения не был зафиксирован документально, а также тем, что каждый седьмой зарегистрированный ребенок не имеет свидетельства о рождении, подтверждающего его гражданское состояние,

отмечая, что без документов о гражданском состоянии возможности таких детей на протяжении жизни серьезно ограничены (они не имеют возможности посещать школу, голосовать, вступать в брак, получать социальную помощь, вступать в наследство и т.д.), что такие дети становятся жертвами торговли людьми (незаконного усыновления, проституции, преступных сообществ) и что их положение еще больше усугубляется в ситуациях гуманитарного кризиса,

принимая во внимание тот факт, что наличие надежной, всеохватывающей и долговечной системы записи актов гражданского состояния является необходимой предпосылкой для составления заслуживающих доверия списков избирателей и, как следствие, для обеспечения легитимности выборного процесса,

выражая обеспокоенность наличием «черных дыр» в статистических данных, обусловленных отсутствием регистрационных данных таких детей, что подрывает планирование и управление государственными услугами, нацеленными на детей,

ссылаясь на различные положения и механизмы международного законодательства, а именно:

- пункт 2 статьи 24 Международного пакта о гражданских и политических правах, принятого 16 декабря 1966 года Генеральной Ассамблеей ООН,*
- пункт 1 статьи 7 Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей ООН 20 ноября 1989 года,*
- цель 16 в области устойчивого развития, которую полностью поддерживает МПС, включая задачу 16.9 «К 2030 году обеспечить наличие у всех людей законных удостоверений личности, включая свидетельства о рождении»,*

- Женевские конвенции 1949 года и Протоколы к ним, в особенности на Четвертую конвенцию о защите гражданского населения во время войны,
- Протокол 1977 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов,

также будучи встревоженной колоссальным влиянием гуманитарных кризисов на жизнь самых уязвимых групп, прежде всего женщин и детей, в особенности в конфликтных ситуациях,

будучи убежденной в абсолютной необходимости полностью удовлетворить потребности таких детей в помощи и защите посредством мандатов по миротворчеству, поддержанию мира и миростроительству,

1. *призывает* парламенты потребовать у своих правительств внедрения мер для информирования родителей о необходимости регистрировать детей при рождении и снятия всех барьеров для регистрации детей в органах записи актов гражданского состояния вне зависимости от гражданства, расы, этнической принадлежности, языка, религии или социального статуса;

2. *требует* от парламентов принятия законов, обеспечивающих бесплатную выдачу свидетельств о рождении или по крайней мере снижение их стоимости до минимума;

3. *призывает* к открытию органов записи актов гражданского состояния в максимальной близости от домов людей за счет распределения по всей стране с максимально широким охватом территории;

4. *рекомендует* парламентам принять меры, разрешающие женщинам регистрировать рождение ребенка;

5. *призывает* поддерживать внедрение приложений для мобильных устройств, позволяющих уполномоченным лицам (например, акушеркам, главам деревень и директорам школ) регистрировать рождение ребенка;

6. *предлагает* парламентам поощрять кампании по упорядочению статуса детей, не имеющих законного удостоверения личности, посредством передвижных публичных слушаний, перемещающихся из деревни в деревню;

7. *призывает* парламенты обеспечить достаточное финансирование органов записи актов гражданского состояния, включая переход к регистрации в цифровом формате там, где это возможно;

8. *настоятельно призывает*, в особенности стороны вооруженных конфликтов, относиться с уважением к школам и больницам, обеспечивать неограниченный доступ для гуманитарной помощи и предоставлять сотрудникам служб гуманитарной помощи все средства, необходимые для выполнения их работы;

9. *призывает* правительства и конфликтующие стороны выполнять свои обязательства в соответствии с международным законодательством, включая международное право прав человека и международное гуманитарное право, в особенности обязательства, изложенные в Женевских конвенциях 1949 года и Дополнительных протоколах к ним 1977 и 2005 годов;

10. *самым настоятельным образом призывает* МПС взять на себя обязательства по наблюдению за развитием событий, касающихся этого вопроса.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 August 2016
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 10, 16 и 124 повестки дня

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Культура мира

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза имеет честь препроводить настоящим от имени Бангладеш текст резолюции, озаглавленной «Обеспечение долгосрочной защиты материального и нематериального культурного наследия человечества от уничтожения и деградации» и единогласно принятой 23 марта 2016 года 134-й Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся в Лусаке (см. приложение).

Постоянное представительство просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 16 и 124 повестки дня.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

[Оригинал: английский и французский]

Обеспечение долгосрочной защиты материального и нематериального культурного наследия человечества от уничтожения и деградации

Резолюция, единогласно принятая 23 марта 2016 года 134-й Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся в Лусаке

134-я Ассамблея Межпарламентского союза,

напоминая, что рядом Конвенций ЮНЕСКО уже предусмотрены международные правовые рамки по защите культурного наследия,

также напоминая о рабочем документе «Обеспечение долгосрочной защиты материального и нематериального культурного наследия человечества от уничтожения и деградации», в котором особо подчеркивается необходимость создания дополнительных механизмов защиты этого наследия, а также упоминаются девять основных проблем, рассматриваемых ниже¹,

Вооруженные конфликты и терроризм

отмечая, что в ситуациях вооруженного конфликта происходит почти систематическое уничтожение культурного наследия, будь то вследствие сопутствующих или намеренных разрушений,

напоминая, что Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гагская конвенция 1954 года) и два Протокола к ней уже предусматривают защиту культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и являются неотъемлемой частью международного гуманитарного права,

выражая сожаление в связи с тем, что лишь немногие государства ратифицировали эти инструменты, в особенности Второй протокол, который, в частности, содержит положения о превентивных мерах по защите культурного наследия и усилению этой защиты,

решительно осуждая все акты намеренного уничтожения культурного наследия и напоминая о том, что в соответствии с пунктом 2 статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда такие акты уничтожения, совершенные при определенных обстоятельствах, являются военным преступлением, а в соответствии со статьей 15 Второго протокола к Гагской конвенции 1954 года — преступлением,

¹ <http://www.ipu.org/conf-f/133/2cmt-DESTEXHE.pdf>.

Разграбление, незаконный оборот и финансирование терроризма

напоминая о том, что разграбление и незаконный оборот объектов культурного наследия широко распространены в странах с богатым археологическим наследием, а также в странах, где слабы правовые и институциональные рамки либо где подобная деятельность считается существенным источником дохода, и подчеркивая важное значение международного парламентского сотрудничества для борьбы с кражей и контрабандой объектов культурного наследия или торговлей ими, а также с финансированием терроризма и подчеркивая необходимость принятия надлежащих законов, запрещающих подобную деятельность,

также напоминая о том, что в резолюции 2199 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также в других соответствующих резолюциях Совета Безопасности и МПС устанавливается прямая связь между незаконным оборотом культурных ценностей и финансированием терроризма,

подчеркивая необходимость создания механизма для надлежащей защиты подводного культурного наследия от интенсивного и систематического разграбления, обусловленного аргументацией, согласно которой тот, кто первым обнаружил подводный объект культурного наследия, автоматически становится его владельцем,

Массовый туризм

будучи убеждена в том, что культурное наследие является уникальным туристическим объектом и что массовый туризм может быть одновременно полезным для экономического развития и губительным для нашего культурного наследия,

подчеркивая необходимость оценки объектов культурного наследия по стандартам оценки устойчивого развития,

отмечая, что массовый туризм может оказать негативное воздействие на объекты нашего культурного наследия, не рассчитанные на прием большого числа посетителей,

напоминая о том, что туристы обязаны поддерживать и сохранять наше общее культурное наследие и что это должно способствовать созданию условий, позволяющих всем и каждому уважать это наследие, но при этом препятствовать ненадлежащему или предосудительному обращению с ним,

также напоминая о том, что необходимый баланс между поощрением туризма и сохранением культурного наследия может быть достигнут только путем распространения «практики устойчивого туризма и сохранения культурного наследия»,

Рост населения и урбанизация

отмечая, что рост и концентрация населения приводят к принятию мер урбанизационной политики, с высокой вероятностью способных нанести серьезный ущерб культурному наследию и окружающей его среде,

учитывая необходимость включения территориального планирования в устойчивый и сбалансированный подход к развитию, при котором социально-экономическое развитие, в частности развитие туризма, совмещается с сохранением и защитой исторического и природного наследия,

Повышение осведомленности

признавая важность повышения осведомленности сообществ и отдельных лиц с раннего возраста о большом значении сохранения нашего культурного наследия, с тем чтобы инициировать процесс принятия ответственности за предотвращение деградации и уничтожения, которые грозят нашему культурному наследию,

также признавая значимость проведения научных исследований и разработки программ послевузовского профессионального образования в области городского культурного наследия, с тем чтобы способствовать подготовке национальных кадров и созданию всеобъемлющей базы данных по объектам городского культурного наследия, включающей все сопутствующие данные и исследования, а также принимать меры по просвещению общества и повышению осведомленности о городском культурном наследии, его значении и необходимости его развития,

Сохранение наследия

настаивая на том, что вопрос сохранения наследия должен быть решающим при выборе методов и материалов для реставрации, а также при рассмотрении квалификации и образования лиц, которым будет поручена эта работа, с тем чтобы предотвратить возможность нанесения какой-либо реставрационной компанией непоправимого ущерба наследию или произведениям искусства,

учитывая положительную роль, которую могут сыграть сохранение и реставрация наследия в расширении понимания нацией своей истории и идентичности, а также благодаря признанию общего наследия человечества в укреплении взаимоуважения между народами и в признании разнообразия и равного достоинства всех мировых культур,

Глобализация

также учитывая, что одним из последствий глобализации являются стандартизация и гомогенизация всех аспектов культурного наследия, особенно серьезно угрожающие охране нематериального культурного наследия,

Изменение климата и загрязнение окружающей среды

признавая, что изменение климата, стихийные бедствия и антропогенные катастрофы могут оказать негативное влияние на материальное, нематериальное и подводное культурное наследие,

учитывая, что активизация усилий по защите и сохранению природного и культурного наследия человечества является частью целевых показателей Целей в области устойчивого развития, которые должны быть достигнуты к 2030 году (цель 11.4 ЦУР) и которые были приняты государствами-членами Организации Объединенных Наций в 2015 году, и выражая желание реализовать то, что было согласовано на Конференции ООН по изменению климата в Париже,

Выдвижение кандидатов в Список всемирного наследия

напоминая, что объектам, объявленным национальным наследием и внесенным в список объектов национального наследия, может быть предоставлена усиленная защита и что это следует довести до сведения государств,

подчеркивая необходимость защищать от общих угроз все объекты наследия, независимо от того, включены они в этот список или нет,

признавая важность культурного наследия как стратегического ресурса для обеспечения устойчивого развития и будучи убежденными в необходимости принятия полностью интегрированных в планы, политику и программы развития на всех уровнях мер по защите культурного наследия,

приветствуя работу, уже осуществленную ЮНЕСКО, а также всеми международными, национальными и местными органами и организациями, физическими и юридическими лицами, работающими в области защиты культурного наследия, в ответ на эти угрозы,

напоминая о том, что во избежание дублирования все правовые инструменты, касающиеся культурного наследия, должны быть согласованы между собой, а не просто существовать параллельно,

учитывая, что парламенты обладают значительными полномочиями, позволяющими им руководить, разрабатывать законы и контролировать деятельность правительств, в целях создания условий для эффективного осуществления изложенных ниже рекомендаций,

Вооруженные конфликты и терроризм

1. *Настоятельно призывает* государства стать участниками Гагской конвенции 1954 года и двух Протоколов к ней и в установленном порядке включить положения этих документов в свои национальные правовые рамки.

2. *Призывает* парламенты принять всеобъемлющие нормы, предусматривающие меры по защите культурных ценностей в случаях вооруженного конфликта, стихийного бедствия или чрезвычайной ситуации.

3. *Просит* парламенты добиваться того, чтобы все стороны вооруженных конфликтов уважали культурные ценности в соответствии с нормами международного гуманитарного права и правовыми рамками, установленными ратифицированными ими конвенциями по вопросам культуры.

4. *Рекомендует* создать механизмы, необходимые для систематического уголовного преследования лиц, совершивших акты уничтожения культурного наследия, а также рекомендует признавать намеренные акты уничтожения культурного наследия военным преступлением, согласно пункту 2 статьи 8 Римского статута и в соответствии с резолюцией 2199 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также, в соответствующих случаях, согласно Женевским конвенциям и Дополнительным протоколам к ним.

5. *Подчеркивает* в этой связи важность выработки концепции сотрудничества с органами международного уголовного правосудия и содействия разработке процедур межгосударственного судебного сотрудничества, необходимых для уголовного преследования лиц, совершивших наиболее тяжкие преступления.

6. *Рекомендует* парламентам активно выступать в поддержку необходимости улучшения профессиональной подготовки сотрудников музеев и других учреждений, в которых хранятся объекты культурного наследия, с тем чтобы они были способны в срочном порядке определять приоритетные задачи и способы обеспечения защиты и сохранности объектов культурного наследия в условиях военных действий, стихийного бедствия или серьезной чрезвычайной ситуации.

7. *Предлагает* парламентам принять на случай возможного вооруженного конфликта законодательные акты, предусматривающие составление реестра наследия и плана действий в чрезвычайной ситуации по обеспечению сохранности или эвакуации объектов материального наследия и защиты объектов архитектурного наследия.

8. *Предлагает* включить защиту мест, имеющих культурное и историческое значение, в многосторонние операции по поддержанию мира.

Разграбление, незаконный оборот и финансирование терроризма

9. *Призывает* государства стать участниками Конвенции ЮНЕСКО 1970 года², Конвенции об охране подводного культурного наследия (2001 год) и Конвенции УНИДРУА (1995 год)³ и включить положения данных документов в свои национальные правовые системы.

10. *Рекомендует* парламентам обеспечить составление государственного реестра всех важных объектов наследия в самом широком смысле, полную фиксацию такого реестра на микрофильмах и/или на компакт-дисках и хранение нескольких защищенных копий.

11. *Рекомендует также* создать на основе такого реестра условия для проведения регулярных исследований и для расследования жалоб на разграбление наследия.

12. *Предлагает* парламентам создать национальный орган по борьбе с незаконным оборотом объектов культурного наследия, мандат которого будет также распространяться на борьбу с разграблением наследия внутри национальных границ и в открытом море.

13. *Просит* каждый парламент принять меры по созданию базы данных о профессиональных арт-дилерах, в которой следует указывать происхождение приобретаемых ими предметов.

² Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 год).

³ Конвенция УНИДРУА по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям (1995 год).

14. *Настоятельно призывает* парламенты рекомендовать принятие всех необходимых мер, включая создание специальных полицейских и таможенных отделов, по борьбе с кражей объектов культурного наследия и пресечению их незаконного оборота.

15. *Рекомендует* парламентам оказывать поддержку всем двусторонним или международным инициативам по взаимодействию с Интерполом и Международной таможенной организацией.

16. *Рекомендует также* парламентам содействовать эффективному осуществлению резолюции 2199 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в которой устанавливается взаимосвязь между незаконным оборотом культурных ценностей и финансированием терроризма.

17. *Призывает* парламенты принять законы или учредить административные механизмы в соответствии с практическим механизмом «Основные действия для пресечения попыток продажи через Интернет культурных ценностей», разработанным ЮНЕСКО совместно с Интерполом и Международным советом музеев.

18. *Рекомендует* парламентам, особенно парламентам стран-импортеров, добиваться создания системы контроля над перемещением культурных ценностей, которая будет включать систему сертификатов на экспорт, в отсутствие которых вывоз культурных ценностей из страны происхождения или их перемещение в другую страну будет считаться уголовным преступлением.

19. *Рекомендует также* принять экстренные меры по введению запрета на импорт, если наследию государства-участника серьезно угрожает масштабное разграбление археологических и этнологических материалов.

Массовый туризм

20. *Предлагает* парламентам принять надлежащие меры по созданию системы регулирования числа туристов путем введения ежедневной квоты посетителей и временных интервалов, предварительно определив объекты культурного наследия, в отношении которых следует применять эту систему.

21. *Рекомендует* придать более систематический характер созданию комплексных механизмов защиты в целях предотвращения постоянного или долгосрочного ущерба материальному, культурному и природному наследию страны.

22. *Просит* парламенты рассмотреть возможность ограничения числа лиц, посещающих национальные музеи и наиболее часто посещаемые места, чтобы защитить наследие и сохранить характер посещений.

23. *Предлагает* парламентам проводить консультации с органами управления музеями и другими государственными органами, ведающими вопросами культурного наследия, стремясь к тому, чтобы они не только преследовали экономические цели, но и делали все возможное, чтобы сохранить характер посещений, защиту экспозиций и повысить осведомленность об экспонируемых объектах культурного наследия.

24. *Предлагает также* парламентам разработать меры политики и руководящие указания по развитию устойчивого туризма, которые будут среди прочего касаться вопросов охраны туристов/полиции и в частности языковой подготовки.

Рост населения и урбанизация

25. *Предлагает далее* парламентам настаивать на систематическом проведении оценок воздействия в своих соответствующих странах, чтобы выявить, не способствуют ли проекты изменению условий, в которых существуют объекты культурного наследия, и принимать законодательные положения, направленные на установление защитных внешних границ вокруг наиболее значительных памятников и на создание охраняемых зон в местах, имеющих особое историческое или эстетическое значение.

26. *Прилагать усилия* к тому, чтобы в обществе, в соответствующих системах образования и мерах политики обеспечивались уважительное отношение и признание значимости культурного наследия.

Повышение осведомленности

27. *Настоятельно рекомендует* принять меры по повышению осведомленности в форме включения положений об уважении и защите культурного наследия в школьные учебные программы и программы подготовки военно-служащих.

28. *Предлагает* парламентам содействовать проведению мероприятий по повышению осведомленности общества, таких как дни культурного наследия, и поощрять все общественные и частные инициативы, предпринимаемые в рамках Международного дня памятников и исторических мест (День всемирного наследия) 18 апреля.

29. *Рекомендует* парламентам разрабатывать и принимать национальные информационные планы в области исторического наследия, в том числе связанные с учебной и информационной деятельностью.

30. *Предлагает* парламентам содействовать участию граждан в процессе управления культурным наследием в соответствии со стратегией Конвенции Совета Европы о значении культурного наследия для общества (Фаруская конвенция).

31. *Просит* парламенты добиваться принятия превентивных и защитных мер, в случае если наследие находится под угрозой, наряду с принятием мер, направленных на восстановление и/или реставрацию культурных ценностей.

32. *Предлагает* парламентам обеспечить предоставление гражданам справочной информации об объектах материального, нематериального и подводного культурного наследия, расположенных в их странах.

Сохранение наследия

33. *Рекомендует* парламентам принимать все возможные меры к поощрению и организации профессиональной подготовки высокого уровня в сфере сохранения и защиты культурного наследия во всех его видах, а также способствовать деятельности по наращиванию потенциала охраны культурного наследия.

34. *Рекомендует также* парламентам способствовать обеспечению сохранности объектов культурного наследия в их странах.

35. *Рекомендует далее* государствам принять законы о защите исторических памятников и наиболее значимых с исторической или архитектурной точки зрения сооружений; в соответствии с такими законами снос, перемещение или реставрация этих объектов смогут осуществляться только с разрешения органов власти, ведающих вопросами защиты исторических памятников; кроме того, в соответствии с этими законами общее руководство деятельностью в данной области будет доверено сертифицированным специалистам в соответствии с их компетентностью; на основании этих законов административные органы власти будут иметь право обязать собственника принять необходимые меры по обеспечению сохранности того или иного памятника, а государство, в свою очередь, возьмет на себя оплату части расходов на реставрационные работы.

36. *Призывает* парламенты создать условия для профессиональной подготовки технических специалистов и экспертов в области сохранения и реставрации материальных и нематериальных объектов, составляющих культурное наследие, а также содействовать разработке программ, выдаче стипендий и проведению международных форумов для обмена знаниями и обсуждения насущных вопросов, связанных с культурным наследием.

37. *Также призывает* парламенты обеспечить крупномасштабным реставрационным проектам предоставление автоматической поддержки со стороны сетей национальных и международных экспертов, включая государственные организации, образовательные и научные учреждения и частный сектор, в целях проведения оценки и выбора оптимальных методов реставрации.

Изменение климата и загрязнение окружающей среды

38. *Рекомендует* проводить консультации с участием экспертов, в том числе специалистов в области культурного наследия и традиционных методов строительства, в целях разработки планов, учитывающих перспективы изменения климата и его воздействие на культурное наследие, а также включения традиционных знаний и методов в планы сохранения культурного наследия.

39. *Также рекомендует* парламентам принять все необходимые меры, для того чтобы в рамках консультаций по вопросам воздействия изменения климата на культурное наследие были также учтены внешние факторы, связанные с определенными условиями жизни, например с загрязнением окружающей среды, поскольку они являются основными факторами воздействия и поэтому должны быть приняты во внимание.

40. *Призывает* провести оценку национальных зарегистрированных объектов наследия и создать перечень потенциальных рисков, связанных с изменением климата, с тем чтобы принять меры по ограничению этих рисков.

41. *Призывает* активизировать принятие мер по повышению осведомленности во всем мире, с тем чтобы не допускать действий, наносящих ущерб окружающей среде, в целях смягчения последствий изменения климата и защиты культурного наследия.

Выдвижение кандидатов в списки объектов всемирного наследия

42. *Рекомендует* принять меры к повышению осведомленности органов власти в каждой стране о потенциальных выгодах внесения объектов культурного наследия, расположенных на территории этой страны, в Список всемирного наследия ЮНЕСКО, и к внесению в примерные списки названий объектов, которые, по мнению органов власти, относятся к культурному и/или природному наследию и обладают выдающейся универсальной ценностью.

43. *Настоятельно призывает* парламенты принимать все возможные меры с целью определить, нуждаются ли определенные компоненты культурного наследия в усиленной защите в соответствии со Вторым протоколом Гаагской конвенции 1954 года.

44. *Самым настоятельным образом призывает* государства стать участниками Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия (2003 год), а также Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 год), чтобы полностью сформировать комплекс международно-правовых документов, посвященных охране культурного наследия и культурного разнообразия.

45. *Рекомендует* парламентам содействовать тому, чтобы правительства их стран оказывали поддержку другим странам, предоставляя, когда это необходимо, помощь в обучении и повышении осведомленности о важности сохранения культурного наследия и разъясняя, какие действия следует предпринимать в отношении ЮНЕСКО и обмена передовой практикой по вопросам защиты культурного наследия.

46. *Также рекомендует* парламентам напомнить правительствам своих стран о том, что при внесении объектов культурного наследия в Список ЮНЕСКО им следует руководствоваться объективными критериями и ограничиваться объектами, обладающими реальной и универсальной культурной ценностью, не пытаясь соблюсти географический баланс в зависимости от расположения объектов в странах или континентах и не руководствуясь политическими соображениями; в противном случае Список рискует стать бесконечным и утратить свое первоначальное предназначение.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 August 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 108 и 124 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

**Взаимодействие между Организацией
Объединенных Наций, национальными
парламентами и Межпарламентским союзом**

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза (МПС) имеет честь настоящим препроводить текст резолюции, озаглавленной «Терроризм: необходимость укреплять глобальное сотрудничество в борьбе против угрозы демократии и правам человека», которая была принята на основе консенсуса 134-й Ассамблеей МПС, состоявшейся 23 марта 2016 года в Лусаке (см. приложение).

Постоянное представительство Бангладеш просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 108 и 124 повестки дня.

16-13612 (R) 150816 160816



Просьба отправить на вторичную переработку



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Терроризм: необходимость укрепления глобального
сотрудничества в борьбе с угрозой демократии и правам
человека**

**Резолюция, принятая на основе консенсуса 134-й Ассамблеей
Межпарламентского союза, состоявшейся 23 марта 2016 года в Лусаке**

134-я Ассамблея Межпарламентского союза,

ссылаясь на резолюции о борьбе с терроризмом, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 1373 (2001), 1624 (2005), 2129 (2013), 2170 (2014), 2178 (2014), 2199 (2015) и 2253 (2015) Совета Безопасности, резолюцию 60/288 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2006 года о Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций и ее последующие резолюции, и План действий по предупреждению воинствующего экстремизма, представленный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, а также резолюции МПС, принятые 116-й Ассамблеей (Нуса-Дуа, Бали, 2007 год), 122-й Ассамблеей (Бангкок, 2010 год) и 132-й Ассамблеей (Ханой, 2015 год), которые все подчеркивают необходимость сотрудничества в борьбе с терроризмом,

ссылаясь также на резолюции о женщинах, мире и безопасности, принятые Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности резолюцию 2242 (2015), в которой признается, что «терроризм и насильственный экстремизм специфически сказываются на правах человека женщин» и что акты сексуального и гендерно мотивированного насилия используются как «террористическая тактика», и в которой содержится призыв к расширению участия женщин в многосторонних процессах, направленных на борьбу с терроризмом и противодействие насильственному экстремизму,

подтверждая, что ее главная цель состоит в том, чтобы содействовать поддержанию международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и подчеркивая, что любые меры по борьбе с терроризмом должны приниматься в соответствии с Уставом и, когда это применимо, нормами международного права, международного права прав человека, и в частности Международного пакта о гражданских и политических правах, международного беженского права и международного гуманитарного права,

отмечая отсутствие общепринятого определения терроризма на международном уровне,

полагая, тем не менее, что эта проблема не должна стать препятствием для согласованных действий международного сообщества в области борьбы с террористической деятельностью и террористическими организациями при условии, что государства имеют национальные законы, содержащие ясные и точные определения террористических актов, согласующиеся с определениями в международных конвенциях и протоколах о борьбе с терроризмом, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, и применяют меры наказания за такие деяния,

полагая также, что международное сотрудничество в деле борьбы с терроризмом в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций может быть эффективным только в том случае, если парламенты примут ряд законодательных и финансовых мер, направленных на предотвращение терроризма и установление уголовной ответственности за акты терроризма и их восхваление, а также пропаганду терроризма,

будучи убеждена в том, что эти меры должны также предусматривать судебное преследование исполнителей, сообщников и пособников в совершении террористических актов, создание препятствий для передвижения боевиков-террористов, контроль за деятельностью лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и перекрытие каналов финансирования террористических организаций,

выражая озабоченность по поводу возможной взаимосвязи между терроризмом, транснациональной организованной преступностью и незаконной деятельностью, такой как подделка документов, оборот наркотиков, торговля оружием, торговля людьми, сексуальная эксплуатация, разграбление исторических объектов, продажа предметов старины, разграбление природных ресурсов и отмывание денег,

выражая озабоченность также по поводу все более широкого использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), включая интернет и социальные сети, террористическими организациями для обмена информацией, планирования и осуществления нападений и распространения своей пропаганды,

подчеркивая необходимость принятия мер, направленных на ликвидацию благоприятствующих распространению терроризма условий, отчасти коренящихся в обществе, таких как нищета, нехватка элементарных услуг, гендерная дискриминация, социальное неравенство и отчуждение и проявления несправедливости, которые создают для террористических организаций питательную среду для ведения вербовки, особенно среди молодежи,

подчеркивая также, что всегда, и особенно в контексте борьбы с терроризмом, необходимо принимать во внимание и рассматривать с точки зрения развития детей и отстаивания их прав вопрос о положении детей, как это предусмотрено в Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка,

полагая, что незаменимую роль в борьбе с терроризмом играет осуществление социальных и просветительских мер, способных предотвратить формирование экстремистских моделей поведения, которые могут привести к терроризму, или положить конец такому поведению,

будучи обеспокоена тем, что лица, внесенные Организацией Объединенных Наций в списки международных террористов, не подвергаются государствами — членами Организации Объединенных Наций преследованию в судебном порядке и продолжают свободно передвигаться,

1. *призывает* всех воздерживаться от использования факторов религии, религиозного наследия и культуры для совершения террористических актов, поскольку такое использование ведет к разжиганию религиозных и культурных предрассудков;

2. *призывает* к налаживанию культурного диалога, направленного на предотвращение экстремизма и борьбу с терроризмом, что предполагает сближение во взглядах между различными культурами на основе интеллектуальных и культурных знаний и обеспечение скоординированных глобальных усилий по борьбе с экстремизмом и терроризмом;

3. *призывает также* к повсеместному проявлению терпимости и умеренности и подчеркивает необходимость того, чтобы законодательные и исполнительные органы во всех странах принимали меры по борьбе с проявлениями ненависти в отношении этнических и религиозных меньшинств и по обеспечению необходимой защиты мест отправления культа, а также должного уважительного отношения к священным книгам и религиозным символам;

4. *обращает особое внимание* на абсолютную необходимость расширения международного сотрудничества и содействия межпарламентскому обмену информацией в целях эффективного противодействия терроризму и ликвидации террористических сетей;

5. *настоятельно призывает* парламенты принять меры по предотвращению совершения, планирования и финансирования любых террористических актов против какого-либо государства, независимо от их мотивов;

6. *призывает* к финансированию программ в области просвещения, а также инициатив со стороны общин и гражданского общества, — в частности инициатив, осуществляемых в интересах расширения прав и возможностей молодежи и женщин, — которые направлены на то, чтобы избежать формирования экстремистских моделей поведения, способных подтолкнуть отдельных лиц к участию в террористических актах, а также на то, чтобы содействовать формированию культуры терпимости и мира в наших обществах;

7. *призывает также* к финансированию так называемых контрпропагандистских кампаний, направленных на противодействие пропаганде террористических организаций, в том числе в социальных сетях и интернете, а также в школах и религиозных учреждениях;

8. *настоятельно призывает* парламенты требовать от провайдеров проявления ответственности в своем отношении к крупнейшей коммуникационной платформе нашего времени в целях облегчения процедур уведомления о необходимости снятия контента и передачи, в соответствующих случаях, правоохрнительным органам контента явно преступного содержания после рассмотрения правовых вопросов исходя из критериев обеспечения законности, что позволит осуществить эффективное уголовное преследование;

9. *настоятельно призывает также* парламенты обмениваться передовым опытом и знаниями по правовым и техническим вопросам как в превентивном порядке в целях борьбы с радикализацией некоторых лиц в составе населения, так и в порядке реагирования на это в целях обеспечения дерадикализации таких лиц;

10. *рекомендует* разработать уголовное законодательство в отношении террористических актов или деятельности с ясными и точными формулировками с целью обеспечить эффективность судебных разбирательств и международной координации действий в рамках борьбы с терроризмом и подчеркивает, что при этом должны гарантироваться основные права и принципы справедливого уголовного судопроизводства на основе соблюдения надлежащей законной процедуры, в особенности в том, что касается свободы передвижения, свободы совести и вероисповедания, защиты от произвольного задержания, права на частную жизнь и права на презумпцию невиновности;

11. *рекомендует также* применять нормы уголовного законодательства о террористических актах к несовершеннолетним в такой форме, которая учитывает возможности их реабилитации, особенно при назначении наказания;

12. *просит* парламенты ввести уголовную ответственность не только за акты терроризма, как это определено в резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, но и за вынашивание планов, предполагающих как совершение таких актов, так и оказание помощи или содействия - в результате действия или бездействия - в совершении таких актов, а также предусмотреть в своем законодательстве обязанность либо подвергать судебному преследованию, либо выдавать для целей судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении террористических актов или деятельности;

13. *считает* необходимым ввести также уголовную ответственность за вербовку и подготовку террористов и их пособников, а также за подстрекательство к совершению актов терроризма, в частности на митингах, в виртуальных социальных сетях или, в более общем плане, через интернет, и при этом обеспечивать, чтобы любые принимаемые меры были соразмерны угрозе, обращая особое внимание на любые попытки ограничить свободу выражения мнений и права человека;

14. *просит* парламенты ввести уголовную ответственность за преднамеренное создание, обслуживание и хостинг веб-сайтов, которые классифицируются как террористические и которые, прямо или косвенно, преднамеренно поддерживают террористическую деятельность, а также ввести уголовную ответственность за преднамеренную загрузку документов или программ террористического характера с целью совершения террористических преступлений;

15. *просит также* парламенты ввести уголовную ответственность за акт поездки за рубеж или попытку сделать это в целях совершения или содействия совершению террористического акта, участия в подготовке, связанной с терроризмом, либо в ее предоставлении или прохождении, содействия передвижению боевиков-террористов, вербовки боевиков-террористов либо подготовки или содействия подготовке террористов;

16. *настоятельно рекомендует* определить правовые меры для прекращения выдачи социальных пособий лицам, которые выехали за границу, чтобы поддержать боевиков-террористов или стать таковыми;

17. *просит* парламенты уполномочить компетентные органы, отвечающие за предотвращение, выявление и расследование террористических или тяжких преступлений или уголовное преследование виновных в них лиц, собирать данные о авиапассажирах до их поездки и обязать авиакомпании и туристические агентства предоставлять заранее и в электронном формате информацию о пассажирах и их проездных документах;

18. *просит также* парламенты разрешить административным органам конфисковать проездные документы боевиков-террористов (путем временного изъятия, приостановления действия или конфискации их паспортов или проездных документов, в том числе для несовершеннолетних) либо разрешить применять любые меры, позволяющие отменять их поездки в срочном порядке;

19. *просит далее* парламенты санкционировать меры, позволяющие подключить электронные системы национальной безопасности их государств к глобальной полицейской системе связи I-24/7 и к базам данных Международной организации уголовной полиции (Интерпол), и выделить для этого необходимые средства;

20. *призывает* парламенты пересмотреть свое законодательство с целью предотвратить возможность оказания любой финансовой помощи или поддержки боевикам-террористам и ввести уголовную ответственность за финансирование терроризма;

21. *рекомендует* в этой связи предусмотреть в законе положение относительно возможности, во-первых, оперативно замораживать активы и банковские счета, используемые или предназначенные для использования террористами, их сообщниками или пособниками; во-вторых, запрещать передачу или сбор средств, которые предназначены, прямо или косвенно, для оказания помощи боевикам-террористам, их сообщникам или пособникам или террористическим организациям; и, в-третьих, способствовать обмену информацией о финансовых операциях и движении средств между государствами, в том числе посредством использования протоколов обмена, разработанных либо признанными международными организациями, такими как Интерпол, либо на основе двусторонних соглашений;

22. *отмечает* необходимость обеспечения государств финансовыми, кадровыми и правовыми ресурсами для того, чтобы предоставить соответствующим органам возможность осуществлять наблюдение за террористическими организациями и лицами, которые могут совершать или поддерживать террористические акты, в целях привлечения к ответственности боевиков-террористов, их сообщников или пособников или их ареста до того, как они начнут действовать;

23. *призывает* парламенты содействовать развитию международного сотрудничества между силами безопасности, разведывательными службами и таможенными и иммиграционными органами, в том числе путем централизации и координации обмена информацией, санкционирования мер по скорейшей ратификации договоров об экстрадиции, заключенных между государствами происхождения, транзита и назначения боевиков-террористов, и осуществле-

ния контроля за эффективностью их выполнения на основе юридически обязательных соглашений, касающихся соблюдения принципов верховенства права и стандартов в области защиты данных, с тем чтобы не допустить неправомерного использования законов об иммиграции и праве на убежище для целей терроризма;

24. *просит* парламенты разработать национальное законодательство и обеспечить его соответствующим финансированием, что позволит жертвам террористических актов осуществить свое право на возмещение ущерба в отношении тех лиц, которые оказывают финансовую или материально-техническую поддержку террористам, а также законодательство, подкрепленное необходимыми ресурсами, которое предусматривает создание механизма для оказания помощи и поддержки жертвам с учетом особых потребностей пострадавших женщин и девочек;

25. *настоятельно призывает* парламенты активизировать свои усилия по сокращению масштабов нищеты; по борьбе с дискриминацией в отношении безработных, особенно молодых безработных, в целях обеспечения доступа к качественному образованию для мальчиков и девочек и к основным услугам для всех; и по борьбе с расизмом, а также всеми формами дискриминации, особенно в тех случаях, когда в ее основе лежат безработица, гендерные факторы и социальное неравенство, которые служат питательной средой для распространения терроризма;

26. *приветствует* инициативу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, принимает к сведению его План действий по предупреждению воинствующего экстремизма и призывает парламенты обеспечить его успешное осуществление параллельно с усилиями, предпринимаемыми в рамках реализации Повестки дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности цели 16;

27. *настоятельно призывает* парламенты взять на себя обязательства в отношении расширения прав и возможностей женщин в качестве способа предотвращения терроризма и борьбы с ним во всех его проявлениях, в частности путем обеспечения всестороннего участия женщин и молодежи в процессе принятия решений и их экономической независимости;

28. *просит* МПС поощрять межпарламентский обмен информацией и сотрудничество и содействовать диалогу между специалистами-практиками и парламентариями путем создания форума, на котором парламентарии и органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами борьбы с терроризмом, могли бы взаимодействовать в целях обмена на глобальном и региональном уровнях передовой практикой в отношении мер укрепления доверия, которые способствуют миру, международной стабильности и безопасности, и посредством обеспечения всестороннего участия женщин и молодежи в таких усилиях при должном соблюдении суверенитета каждого государства.